

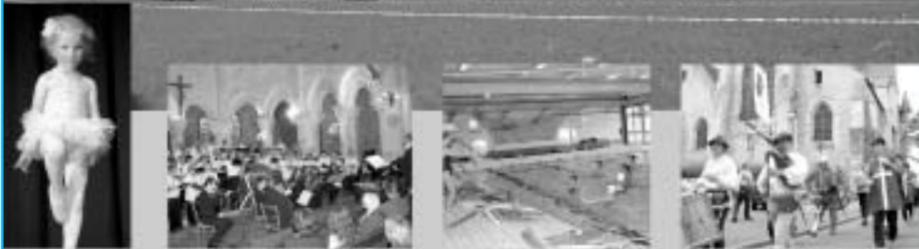
ETAMPES *Signé*

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 617 - 10 septembre 2004

Bon anniversaire !

11-12 septembre 2004



FORUM DES ASSOCIATIONS

Gymnase René-Jouanny



Passionnément
Etampes



CE week-end, rendez-vous est pris avec le riche et dynamique tissu associatif local. Durant deux jours, place à la fête, aux rencontres, à l'expression de tous les talents et de toutes les passions. Mais à l'occasion de cette nouvelle édition du *Forum des associations* d'Etampes, un autre événement vous attend. En effet, le forum fête ses 20 ans. Un anniversaire à ne pas manquer donc. D'autant que les associations participantes seront encore plus nombreuses que d'habitude. Sur les 350 recensées en mairie, 108 d'entre elles seront présentes pour vous donner l'envie de les rejoindre et de participer à leurs activités. Présentation d'un temps fort qui met en valeur le monde bénévole et souligne la place prépondérante occupée dans la vie de la cité par les associations locales, comme en témoigne l'opération désormais bien ancrée du Pass'Rentrée. Samedi et dimanche, tous au Forum ! ■

COMMENTAIRE



Jean-Pierre Colombani
Conseiller général
Premier maire-adjoint
délégué aux Sports et
aux Associations

"Pour la seconde année, le forum va se dérouler le deuxième week-end de septembre. Grâce à la mobilisation des associations, ce nouveau rendez-vous permet de faciliter les démarches et les inscriptions pour les familles et d'améliorer les rencontres, les contacts. Il s'agit aussi de la seconde rentrée pour le Pass'Rentrée. Une autre bonne raison de se rendre

au forum des associations. Un événement qui se veut toujours plus pratique, festif et incontournable. Son succès ne se dément pas. Et c'est la raison pour laquelle la ville a amplifié son soutien au mouvement associatif.

Ainsi, cette année encore, de nombreux équipements sportifs ont été rénovés ou entièrement refaits. L'espace Jo-Bouillon est devenu une véritable fierté pour la ville d'Etampes : les joueurs des équipes extérieures qui viennent jouer sur ce terrain nous disent que c'est un des plus beaux de tout le département et ils n'ont pas encore vu les vestiaires ! La petite maison à l'entrée du terrain va même être aménagée pour qu'un gardien puisse rester à demeure et surveiller l'installation. Car il faut absolument que ces équipements collectifs fassent l'objet du plus grand soin de la part de

tous les utilisateurs. D'autant plus que notre volonté est de restaurer l'ensemble du patrimoine communal en matière d'équipements sportifs et ne pas se contenter d'avoir un ou deux équipements flambants neufs. Il faut que sur l'ensemble du territoire de la commune, les installations sportives ou non soient adaptées, performantes et agréables à utiliser. L'exemple de la Maison de Quartier dont les travaux ont débuté en est une belle illustration.

Enfin, nous avons en projet le lancement d'une charte sportive, qui permettra de mieux intégrer les jeunes dans les associations grâce au soutien de la Ville. Les modalités de ce document sont encore à définir, mais ce nouveau partenariat aura pour fonction, une fois encore, de favoriser la pratique sportive et ce pour le plus grand nombre. Bon forum à tous !"

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Brétigny

Sam. 11 sept.

15°/24°

Dim. 12 sept.

14°/22°

Pour démarrer l'année du bon pied !

Rencontres, échanges, plaisir partagé. Voilà les maîtres mots qui caractérisent le Forum des associations d'Etampes. Un événement majeur pour le monde associatif local qui est devenu, au fil des ans, un des grands temps forts de la vie communale. Le succès de cette manifestation consacrée à la découverte d'activités et aux inscriptions va ainsi bien au-delà de ces deux seules journées. C'est en effet toute une ville qui, le reste de l'année, vit au rythme des manifestations, compétitions et spectacles proposés par les associations et ses adhérents. Pour encourager ce foisonnement, et favoriser l'expression de toutes les passions, la Ville d'Etampes a renforcé son action. Comme en témoignent les importants chantiers de rénovation des équipements publics destinés à accueillir le monde associatif et des initiatives comme le Pass'Rentrée, qui permettent au plus grand nombre d'essayer l'activité de leur choix. Tour d'horizon.

Espace sportif Jo-Bouillon : Quand Etampes rend hommage à un champion

Même si le terrain synthétique de l'Espace Jo-Bouillon n'a plus aucun secret pour les joueurs du FCE, après une année d'entraînement, ceux-ci ont eu une très bonne surprise à la rentrée. Les vestiaires sont terminés ! Vastes, clairs, accueillants et munis de sanitaires des plus modernes, l'équipement fait l'unanimité. Le club-house attenant, spacieux et lumineux, servira de salle de réunion, de rencontres et pourra faire office de salle polyvalente. Deux nouveaux terrains praticables en stabilisé viennent également d'être achevés, ce qui augmente ainsi la surface pour les entraînements et l'utilisation de tout le site par les scolaires et les éducateurs sportifs de la ville.

Ce très bel espace sportif a pour patronyme Jo Bouillon, en hommage au grand champion disparu dans sa 85^e année, le 30 décembre 2003.

Marcheur de renom, l'homme a foulé les pistes des stades du monde entier et son palmarès n'en est pas moins étonnant. Car l'homme n'a jamais rangé ses chaussures de marche au placard, et ce jusqu'à la fin de sa vie. Sportif émérite, Jo défendait de façon intransigeante des valeurs fortes qui semblent parfois oubliées dans le sport moderne. Exemple à plus d'un titre, la Ville a tenu à conserver la mémoire de l'athlète en lui dédiant ce stade résolument



Avant



Le club-house, aujourd'hui.

Quels changements !

moderne et tourné vers l'avenir. Un stade où Jo s'est longtemps entraîné. Lors de l'inauguration du stade, en décembre 2003, il confiait : "Je suis heureux et fier de cette reconnaissance. D'autant plus que ce stade a une valeur particulière à mes yeux : c'est celui sur lequel je me suis toujours entraîné." Pour rappel, Jo a connu une sélection aux Jeux Olympiques de Rome en 1960, 2 titres de champion du monde, 2 titres de champion d'Europe et 17 titres de champion de France. Son ultime victoire, il l'avait remportée à 82 ans en Australie lors de la finale vétérans du 5 000 mètres. ■



Aujourd'hui

Les vestiaires, avant.

Demandez le programme !

Samedi 11 septembre :

- 14 h : ouverture du forum, inauguration et visite des stands.
- Tout l'après-midi : animations par les associations : concert de la Batterie-Fanfare, Etampes Aïkido, Judo associatif, Tæ Kwondo, K maïeu Compagnie. Concours de dessin avec l'association Pourquoi pas ! autour du thème du cirque. A gagner : des places pour le cirque Kino's.
- 16 h : remise des récompenses aux associations suivie du vin d'honneur.
- 19 h : fin de la première journée.

Dimanche 12 septembre

- 10 h : ouverture.
- Tout l'après-midi : animations par les associations : démonstration d'escrime par le Masque de fer, Aïkido, K maïeu Compagnie, Rythm'n'dance. Jeux concours.
- 19 h : fin du forum.

Toujours mieux, toujours plus pour les associations !

Après la rénovation du gymnase René-Jouanny, l'an passé et fidèle à sa volonté de toujours mieux satisfaire le mouvement associatif, la ville d'Etampes a amplifié son action en faveur de la rénovation de ses équipements et pour offrir de meilleures conditions de pratique des activités notamment sportives.

☞ **L'espace City Sport**, situé au 35, avenue de Paris, offre à ceux qui pratiquent la gymnastique et la danse un nouveau lieu dédié à leurs activités. Dès cette rentrée, de nouveaux créneaux horaires ont été ouverts pour offrir aux anciens de la commune l'occasion de pratiquer de la gymnastique d'entretien. Une activité encadrée par les éducateurs sportifs de la ville.

☞ **A la Croix-de-Vernailles**, le terrain de football va être équipé d'un matériau synthétique, comme à l'espace Jo-Bouillon pour permettre aux joueurs de s'entraîner par tous les temps.

☞ **La nouvelle piste du stade Jean-Laloyeau** a déjà permis d'organiser trois grandes rencontres d'athlétisme. Allez voir les athlètes sur leur stand, une petite exposition de l'inauguration et des premières rencontres athlétiques vous y attendent

et déclencheront peut-être les passions.

☞ **L'espace Jean-Carmet**, équipement central dans la vie du quartier de Guinette, va être entièrement rénové et agrandi. Ainsi, pour les 30 associations déjà présentes, la pratique artistique et culturelle sera favorisée, avec la couverture de l'amphithéâtre, qui offrira une nouvelle scène aux arts vivants, à la musique. Les groupes amateurs pourront y répéter leurs compositions. Les travaux viennent de démarrer. "Après les travaux qui dureront 10 mois, la surface aura presque doublé. De nombreuses associations témoignent déjà leur satisfaction de pouvoir bénéficier de lieux plus adaptés à leurs attentes, et cela va des aînés qui pratiquent le patchwork aux accros de la gymnastique", témoigne une des intervenantes à l'espace Jean-Carmet.



De 3 à 18 ans, bougez au rythme du Pass'Rentrée

L'an passé, elles étaient, pour la première édition, une trentaine. Cette année, elles sont 41 associations à participer à l'opération Pass'Rentrée mise en place par la ville d'Etampes, qui permet aux jeunes Etampois de découvrir de nombreuses activités sportives, culturelles, ou pédagogiques. Plus d'associations cela veut dire aussi plus de choix. Alors n'hésitez plus. Pour vous inscrire, rendez-vous au Forum. Et, pour les collégiens et lycéens, n'oubliez pas qu'avec le Pass Cinetampes, la Ville vous offre un abonnement de 3 mois gratuit.

Merci aux associations partenaires et avant-goût de ce qui vous est proposé par certaines d'entre elles !

Toute une palette d'activités à la palette de Christian

"C'est la première fois que je participe au dispositif Pass'Rentrée et cela tombe plutôt bien, puisque je lance en parallèle un nouvel atelier spécialement destiné aux enfants et aux adolescents. Et les adultes ne sont pas oubliés non plus avec la création d'ateliers qui leur sont spécialement destinés. Venez nous rencontrer sur notre stand, et pour ceux qui ne pourraient pas se déplacer, appelez nous au 06 85 21 85 05."

Du théâtre au cirque avec Baptiste et C^o Zibaldoni

"Cette année marque un tournant pour la compagnie, qui a décidé de s'ouvrir davantage vers les Etampois et les autres associations. De plus, nous fusionnons avec la compagnie Zibaldoni qui vient à Etampes. Ces nouveautés nous conduisent à proposer des ateliers d'initiations destinées à un large public. L'atelier pour adultes aura lieu dans la salle du Jeu-de-Paume, le lundi de 20 h à 22 h et celui pour adolescents aura lieu de 13 h à 15 h le mercredi à la Maison des Associations. Le Pass'Rentrée nous permet ainsi de mieux nous impliquer dans la vie municipale, ce qui est notre principal objectif cette année. Tous les jeunes et les adultes qui participent à nos ateliers pourront ensuite se produire dans les événements qui rythment le calendrier festif municipal. Enfin notre scène s'ouvre aussi vers les arts de la piste aux étoiles, avec l'atelier arrête ton cirque, destiné aux enfants et aux grands."

Donner tout son sens à l'Expression

"Expression reprend ses activités avec une nouveauté cette année : un atelier de peinture sur bois. L'année dernière, le Pass'Rentrée nous avait amené 10 adhérents et cela risque d'être encore mieux cette année puisque nous avons déjà de nombreux appels. Le Modern Jazz, l'activité-phare va reprendre pour les enfants à partir de 4 ans et les adultes."

Autres jours d'inscriptions : Modern Jazz, mercredi 15 de 14 h à 17 h ou renseignements au 01 64 94 51 57 ou 01 64 94 58 56. Pour la reliure, contactez le 01 64 94 26 87, pour la réfection de fauteuils et peinture sur bois : 01 64 94 70 30, échecs et tarot : 01 64 94 22 75.

Jane Statham-Foster, d'Happy School d'Etampes

"L'association vient juste d'être créée et ce sera notre premier forum. Nous n'avons malheureusement pas pu nous inscrire au dispositif Pass'Rentrée par manque de temps, mais cela ne vous empêche pas de venir nous rencontrer sur notre stand. Les enfants de 3 à 11 ans sont concernés par nos ateliers, qui font la part belle aux jeux, aux chants, aux couleurs, aux nombres. Contact 01 69 92 78 33 ou présentez-vous au 30 ter, rue du Haut-Pavé."

Les éducateurs sportifs de la ville au forum

Pour la deuxième année, les éducateurs sportifs de la Ville sont présents au forum. Vous pourrez les rencontrer et vous inscrire à l'école multi-sports qui a lieu chaque mercredi matin destinée au 6-12 ans. Les aînés ne sont pas oubliés et peuvent aussi s'y inscrire pour les cours de gym volontaire, qui ont lieu le lundi à l'espace City Sport.

Etampes, ville nature

Une ville à la campagne, telle est souvent une des premières remarques faites au sujet d'Etampes. Et ce commentaire n'est pas prêt de disparaître. De plus en plus, Etampes fait valoir son patrimoine vert et fleuri. Square Théodore-Charpentier, promenades des Portereaux, de Guinette, aménagement du 104, rue de la République en espace vert, développement des liaisons douces au fil de cheminement d'eau et de verdure... sont autant de sites privilégiés qui donnent tout son cachet à la commune. Mais ils ne sont pas les seuls. Présentation des nouveaux projets.

Voici le nouveau visage des jardins familiaux de la sente des Portereaux.



Des jardins au cœur du développement communal

Dans le cadre de sa politique d'aménagement conjuguant harmonieusement espace vert et urbain, la ville d'Etampes a décidé de lancer un projet de réhabilitation et d'embellissement des jardins familiaux, situés à proximité de l'Hôpital d'Etampes et de la Base de loisirs, aux abords de la sente des Portereaux. Ce projet d'envergure vise plusieurs objectifs. Embellir le site en retirant tous les abris de jardins confectionnés en matériaux de récupération pour y installer à leur

place des chalets plus esthétiques. Offrir la possibilité à ceux qui le désirent de jardiner et en faire un lieu d'échanges, de rencontres, de découvertes pour les petits et les grands. Mais ce projet comporte aussi un volet social important. En effet, cette opération permettra d'initier un chantier d'insertion. Une douzaine de personnes en recherche d'emploi de longue durée ont d'ailleurs été recrutées pour mener à bien ce réaménagement des jardins, représentant plus de 2 hectares, et bénéficieront en parallèle d'une formation aux métiers de l'environnement agréé par le ministère du Travail. Le chantier démarre le 15 septembre prochain et pour une

durée de 3 ans. A son terme, 98 jardins d'environ 100 et de 150 m² seront créés ainsi qu'une dizaine d'environ 80 m² destinés aux personnes retraitées désirant ne cultiver qu'une petite parcelle et aux écoles en vue d'y réaliser des jardins pédagogiques. A suivre !

Un nouvel espace vert à Etampes

Le terrain en friche situé à l'angle de la rue Frédéric-Louis et de la sente de la Juine n'est plus qu'un mauvais souvenir pour les riverains. En effet, depuis juillet dernier, la Ville a lancé une opération de nettoyage en vue d'y aménager un petit parc paysager. A ce jour, les travaux de défrichage et d'élagages des arbres sont terminés. Et, le terrain



Parking de Chauffour, c'est ouvert... mais à certaines conditions



Une aire de stationnement paysager de 22 places, dans le quartier Saint-Martin, à l'angle de la rue du même nom et de Chauffour, cela présente de nombreux avantages. En termes de stationnement, de sécurité, d'accessibilité aux commerces, et de confort de circulation. Pour l'instant les travaux ne font que débuter. Mais le terrain a déjà été stabilisé, ce qui a permis d'ouvrir cet espace au stationnement. Mais pas à celui de longue durée. En effet, à parking provisoire, stationnement momentané, c'est la règle. Merci de ne pas garer vos véhicules toute la journée ou pendant des heures. Chacun doit pouvoir profiter de ce parking pour faire ses courses par exemple !

devrait être engazonné avant la fin du mois. C'est bien mieux comme ça, non ? "C'est vraiment splendide, cela change l'aspect de tout le quartier. Il ne manque plus qu'un petit terrain de boules à côté de la maisonnette en pierre et ce sera parfait" déclare même, amusé, Roger Leclerc.

De nouvelles jardinières rue Sainte-Croix

Après les travaux de réfection de la voirie et d'enfouissement des réseaux, place désormais à l'embellissement. Si déjà des patères fleuries traduisent cette volonté de décorer la rue, prochainement de nouvelles jardinières et vasques vont être installées qui conforteront l'image accueillante et colorée de la rue Sainte-Croix. ■

Un nouvel espace public à la Croix-de-Vernailles

Le 19, rue Jean-Etienne-Guettard accueille désormais dans ses murs de nouveaux résidents. Il s'agit des partenaires associés au fonctionnement de la plateforme multi-services. A l'instar de celle située aux

Emmaüs Saint-Michel, ce lieu se veut avant tout un espace de proximité, de rencontres pour aider celles et ceux qui le souhaitent, et recréer du lien entre les habitants. "La plate-forme de Saint-Michel a montré depuis son ouverture, il y a un an, tout son intérêt et a permis de faire naître et d'accompagner certains projets, d'apporter des réponses concrètes face à des situations qui auparavant

n'étaient pas prises en compte. Nous poursuivons le même objectif aujourd'hui avec l'ouverture de ce nouvel espace, en cherchant par ailleurs une plus grande implication des associations du quartier", précise Christine Simon, la responsable de la Politique de la Ville. C'est ainsi que sont déjà participantes à cette plate-forme, des associations comme Culture et Liberté, Moving, des structures comme Familleemploi, le Centre d'information des Droits de la femme, la Mission locale, le CCAS, le Bureau Information Jeunesse, la Bibliothèque, les éducateurs sportifs, qui proposeront pour l'occasion de la baby gym... Ouverte tous les jours, et visible de la rue, puisque les locaux se trouvent en façade comme pour mieux souligner son ouverture vers les habitants du quartier, la plate-forme aura donc une activité complémentaire à l'école Jean-de-La-Fontaine qui propose de l'accompagnement scolaire.

de nombreux problèmes, surtout avec une population de 650 élèves. Cela veut dire par exemple plus d'eau dans les toilettes et à la cantine.", explique M^{me} Buisson. Et cela a toute son importance quand on doit servir près de 400 repas ! C'est pourquoi, lundi et mardi midi, aucun service de restauration n'a été assuré. Le jeudi, la ville d'Etampes, bien que cela ne soit pas de sa compétence, avait décidé d'ouvrir la salle des fêtes pour accueillir les demi-pensionnaires. Mais cela n'a pas été utile puisque les travaux se sont achevés le mercredi dans l'après-midi. Quelle rentrée quand même !

Etampes met en avant son potentiel économique et son désir d'entreprendre

La vitrine économique et technologique de l'Essonne, Essonne Expo, se déroulera les 16 et 17 septembre prochains au Coudray-Montceaux, et l'entrée est gratuite. Ce grand rassemblement des acteurs du monde économique du département est le seul à regrouper autant de compétences et d'intervenants ; chambres consulaires, collectivités, organismes d'Etat, centres de recherche, universités, PME-PMI, grandes entreprises de tous secteurs, groupements patronaux et professionnels, huissiers de justice, experts comptables, notaires... Partenaire de cette manifestation, la ville d'Etampes sera présente à ce grand rendez-vous, aux côtés de la Communauté de Communes de l'Etampois, dans l'intention de rappeler et de conforter sa place de 3^e pôle économique de l'Essonne aux yeux des visiteurs et surtout du monde économique francilien. A noter que l'organisation de cette manifestation a été confiée à un Etampois bien connu pour la qualité de ses prestations, Michel Lamothe. Au programme de ces deux jours, le visiteur pourra assister à des conférences autour de sujets, tels que Les marchés de l'énergie aux professionnels ou Les conseils internet et la télésauvegarde, participer à des tables rondes pour aborder des thématiques variées telles que Les opportunités de carrière, Devenir entrepreneur ou encore Comment réussir le projet immobilier de votre entreprise ou obtenir des informations précises auprès de la centaine de stands qui vont être installés, sur les grandes sociétés essoniennes et leurs produits-phares ainsi que se renseigner sur la création - reprise d'entreprises, les formations et les services aux entreprises. "Pour les acteurs économiques étampois et le parc Sud-Essor, ce rendez-vous sera l'occasion de présenter les différents projets de développement de zones d'activités industrielles et commerciales en préparation, afin de montrer que le potentiel économique du secteur d'Etampes qui est en pleine expansion, sera exploité et mis en valeur dans le respect d'un cadre de vie harmonieux et d'un environnement préservé", fait remarquer un responsable du Parc Sud-Essor. ■

Franck Marlin demande la création d'une nouvelle classe à l'école élémentaire Jacques-Prévert

La rentrée est passée. Pourtant, les effectifs des établissements peuvent encore connaître des évolutions. C'est le cas à l'école élémentaire Jacques-Prévert qui suite à de nouvelles inscriptions se retrouve en situation de devoir ouvrir une nouvelle classe. Le seuil d'ouverture est en effet fixé à 251 élèves. Or aujourd'hui l'établissement compte 252 enfants. Devant cette nouvelle donne, le député-maire est immédiatement intervenu auprès de l'inspecteur d'académie pour lui demander l'ouverture de cette classe et obtenir la création du poste d'enseignant. A suivre...

Le collège Marie-Curie privé d'eau pendant 2 jours

Lundi et mardi dernier, les élèves du collège Marie-Curie ont été privés, en partie, de classe, moins d'une semaine après la rentrée. A la suite de l'éclatement d'une canalisation d'eau le week-end dernier, M^{me} le Proviseur a, en effet, été contrainte, dès le lundi midi de renvoyer tous les élèves chez-eux, pour laisser travailler les techniciens. "Je tiens à m'excuser auprès des parents pour la situation rencontrée qui est exceptionnelle. Plus d'eau courante dans un collège, cela pose

Coucous, ils sont revenus !

“A la rentrée, les coucous pointent le bout de leur nez”. Ce dicton qui ne signifie rien pour un spécialiste de la faune ailée s’applique pourtant à Etampes où, à chaque rentrée, les Coucous, entendez par là l’association locale d’aéromodélistes, fait son show.



Les jeunes ont pu s’initier, sans risque pour les fragiles aéronefs, grâce à la double commande.



Bobs et lunettes de soleils obligatoires pour les spectateurs massés derrière les barrières.

Les messagers du tri à la rencontre des Etampois. Premiers témoignages

Pour encourager le tri sélectif, la ville d’Etampes a missionné des agents du SIREDOM pour se rendre dans tous les quartiers afin de répondre aux questions des Etampois. Depuis, mercredi dernier, 4 messagers du tri, munis d’une carte d’accréditation, font ainsi du porte-à-porte dans le quartier du Petit-Saint-Mars. “En général, tous les gens que nous avons rencontrés ont bien compris les consignes du tri sélectif. Il y a parfois des petites questions concernant la classification de certains détritifs, mais dans l’ensemble ça l’air d’aller”, confiait un des agents. Il faut continuer !

Samia Mehdoui

“Au début du lancement de l’opération du tri sélectif, cela m’a paru difficile. Mais on s’y est tous mis. Je suis très contente que ces agents soient passés, j’ai appris, grâce à eux, qu’il ne fallait pas mettre les pots de yaourts dans le container jaune, mais dans la poubelle des ordures ménagères, car la diversité des plastiques de pots ne permet pas qu’ils soient tous recyclables.”



Claire Deniau

“Je me suis très bien faite au tri sélectif et je n’ai pas de questions particulières à poser. Je trouve cependant cette initiative de passer à chaque domicile très bien.”



Marc Doreau

“Toute la communication sur le tri sélectif m’a paru très claire. En pavillon, nous avons eu des containers, mais pas de cagettes. Je trouve cela dommage, car cela nous permettrait de faire une pré-sélection des ordures ménagères. Par ailleurs, je regrette qu’il n’y ait plus de ramassage des encombrants à domicile, je trouvais cela plus pratique, que de les emmener à la déchèterie, surtout quand on a des objets lourds et difficilement transportables à jeter.”



Charlotte Fouda

“Je suis contente du passage des agents, j’ai ainsi appris qu’il ne fallait pas mettre les bouteilles d’huiles en plastique avec les autres. Sinon, pour le reste tout se passe bien.”

Etampes Info rappelle qu’un service Allô encombrant existe et qu’il suffit de téléphoner au : 01 69 92 68 05.

Une compétition amicale

Il ne manquait que les cigales pour apporter la touche finale à l’ambiance qui régnait, samedi dernier place Saint-Gilles. Les tilleuls de la place ont en revanche bien rempli leur rôle en apportant ombrage et fraîcheur aux 12 équipes qui participaient au concours de pétanque organisé par le Bar du Commerce, samedi dernier toute la journée. Le midi, les tireurs et les pointeurs se sont tous retrouvés pour partager un repas froid, très convivial. Philippe Duval et Alain Pradot remportent le tournoi, devant Dominique et Patrick Duval. Félicitations à tous.



Quand la laïcité s’expose

Dimanche matin dernier, de nombreux Etampois ont investi les salons de l’Hôtel de Ville pour découvrir l’exposition sur la laïcité, réalisée en collaboration avec l’Assemblée nationale et l’école des Hautes Etudes à Paris. Des professeurs des écoles étaient présents et ont ainsi pu découvrir en avant-première ces panneaux qui vont bientôt être installés dans les écoles de la ville.

Les parents retournent à l’école

Les parents des enfants scolarisés à l’école Louis-Moreau étaient invités, samedi matin dernier, à visiter l’école et à se rendre compte des importants travaux réalisés cet été. Couloirs, murs, plafonds, peintures ont, en effet, entièrement été refaits afin d’apporter aux enfants les meilleures conditions de travail et d’épanouissement. Après cette première phase de travaux, une deuxième est prévue l’été prochain qui portera sur la réfection



tion complète des façades. “En prenant en compte le temps que les enfants passent à l’école, c’est intéressant et plutôt rassurant de constater que ceux-ci travaillent dans des locaux sûrs, propres et accueillants”, témoignait un des nombreux parents présents à cette inauguration, qui s’est achevée en discussions animées autour d’un verre de l’amitié.

Grande braderie de rentrée



Comme chaque rentrée, les membres de la Croix-Rouge locale se sont retrouvés à la salle des fêtes pour leur grande braderie annuelle. Des centaines de visiteurs investissaient les lieux dès l’ouverture des portes. Un succès jamais démenti qui permet de subvenir aux frais de premiers secours engagés pour venir en aide aux personnes démunies et financer toute l’année les activités de l’antenne locale de la Croix-Rouge. ■

SELF IMMOBILIER

Depuis 5 ans sur la région de nombreux acheteurs ont économisé 50 % sur les honoraires d’agence en optant pour notre formule de visites directes entre particuliers ! Alors, pourquoi pas vous ?

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 Etampes - Tél. 01 69 78 07 07
www.self-immobilier.com

AVA protection

ALARME INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Bienvenue à M. le Sous-Préfet

Lundi dernier, à 10 heures, Seymour Morsy, le nouveau Sous-Préfet d'Etampes a officiellement pris ses fonctions, en présence des anciens combattants et de nombreuses personnalités, lors d'une cérémonie au monument aux morts. Etampes info l'a rencontré...



SEYMOUR MORSY, le nouveau Sous-Préfet d'Etampes n'a pas dérogé à la tradition, en venant rendre hommage, lundi dernier, à toutes les victimes des guerres civiles et militaires au monument aux morts d'Etampes. Ce geste symbolique qui salue sa prise officielle de fonction à la Sous-Préfecture, lui a ainsi permis également de faire connaissance avec les représentants du monde des anciens combattants et les personnalités locales présentes. Né le 5 février 1963, à Rabat, au Maroc, Seymour Morsy est marié et père d'une fille âgée de bientôt 12 ans. Il a fait ses études supérieures à Paris (Hypokhâgne) et à Aix-en-Provence (Institut d'Etudes Politiques et Diplôme

me d'Etude approfondies de Sciences politiques). Il fut ensuite chargé de mission, de 1988 à 1993, dans plusieurs cabinets ministériels. Nommé successivement Sous-Préfet dans le Vaucluse, puis dans l'Aube, il devient, de 1997 à 2000, chef de cabinet du Garde des sceaux, ministre de la Justice. Affecté ensuite auprès de l'Inspecteur général des services judiciaires, il occupe les fonctions d'adjoint au chef de service de l'accès au droit et à la justice et de la politique de la ville. En raison des élections sénatoriales qui se déroulent actuellement, le Sous-Préfet a observé, lundi, le devoir de réserve qui lui est imposé, en s'abstenant de faire un discours. Après avoir déposé une gerbe de fleurs au pied de

la stèle du souvenir, et rendu hommage à tous les porte drapeaux, le Sous-Préfet, souriant et chaleureux a donné ensuite ses premiers sentiments sur la ville. "Je suis très heureux d'être à Etampes et de prendre mes fonctions par une journée aussi ensoleillée. Je sens qu'il y a énormément de choses à faire dans cet arrondissement. Les personnes que j'ai rencontrées, dont le député-maire Franck Marlin ont de vraies envies et ambitions pour leur territoire. J'ai découvert également avec plaisir l'incroyable richesse culturelle et patrimoniale de cette ville". Malgré son statut de représentant de l'Etat, le nouveau Sous-Préfet a souligné par ailleurs sa volonté de rester accessible à tous, tout comme peuvent l'être les élus. ■

Alain Devanlay Chevalier de la Légion d'Honneur

C'est entouré de ses nombreux amis et voisins de la Forêt-Sainte-Croix ainsi que du maire de cette commune, Guy Crosnier, de Jean



Perthuis, le président de la Communauté de Communes de l'Etampois et de Franck Marlin, député-maire d'Etampes et de nombreux élus locaux qu'Alain Devanlay a été promu Chevalier de la Légion d'Honneur, vendredi soir dernier dans les salons de l'Hôtel-de-Ville. Fait exceptionnel, c'est le président de la République lui-même qui a nommé Alain Devanlay. Et c'est à Etampes que la récipiendaire a choisi de recevoir sa distinction des mains de Jean Perthuis, qui avait reçu de la Grande Chancellerie les pouvoirs nécessaires au nom du Président de la République. "C'est la première fois qu'un homme est fait Chevalier de la Légion d'Honneur à Etampes en n'étant pas lui-même Etampois. Cela me conforte dans l'idée que l'intercommunalité prend une place de plus en plus importante", reconnaissait Jean Perthuis. Mais la qualité d'un homme dépasse généralement les contours de sa propre commune. Cela est bien connu. Celles d'Alain en sont le meilleur des exemples. Jeune homme, il obtint son diplôme de l'Ecole Supérieure de Commerce en étant, en parallèle, éducateur de rue pour les loubards de Paris ! Alain Devanlay a ensuite œuvré plus de 35 années dans l'édition. Il a lancé les dictionnaires d'Hachette et rencontré de nombreuses personnalités de la littérature. Défenseur émérite de la littérature scientifique française, il a voyagé dans le monde entier en tant que président des éditions scientifiques et médicales Elsevier. Toutes ces responsabilités le conduisirent ensuite à s'investir au sein d'organismes professionnels comme le Syndicat de la Presse Scientifique ou encore la Fédération nationale de la Presse française. Malgré toutes ces obligations professionnelles et des fonctions importantes, Alain Devanlay s'est également investi dans le milieu associatif et dans la vie municipale : scoutisme, Etampes-Histoire, au sein du Conseil municipal de la Forêt-Sainte-Croix, du canton de Méréville et aujourd'hui dans la Communauté de Communes de l'Etampois. "Il est bien que soit, encore aujourd'hui, officiellement souligné les valeurs attachées à l'altruisme, à l'humanisme, au souci de prendre en charge des responsabilités dans la Cité et d'accepter celles qui sont confiées à celui qui y prétend, à charge pour lui de s'en montrer digne", concluait le nouveau Chevalier de la Légion d'Honneur.

COMMERCE LOCAL

Changement de direction à JouéClub

Après plusieurs décennies passées à faire plaisir aux petits et aux grands, André Pessans vient de cesser son activité au sein de JouéClub en repassant le flambeau à Ghislaine et Yves Cortes, au début du mois de septembre. Après seulement quelques jours de mise en train, les idées fusent. "Nous allons repenser entièrement l'agencement du magasin, qui bénéficie d'une importante surface commerciale sur trois étages en plein Centre-Ville. Nous allons aussi développer toute la partie puériculture et nous spécialiser dans certains domaines du jouet", explique le commerçant. Car si JouéClub est très réputé sur le marché français, le magasin étampois distribue aussi les produits de l'enseigne Bébé 9, spécialisée dans le premier âge : layette, mobilier, doudous, peluches et jouets d'éveil. Le couple a aussi pour projet de relancer les commandes, une possibilité offerte aux clients à partir des deux impressionnants catalogues des deux centrales d'achat. A partir de la mi-octobre, le magasin sera ouvert le dimanche matin et trois personnes seront embauchées en CDD jusqu'à la période des fêtes. Envoyez lettre de candidature et CV ou présentez vous directement au magasin, au 27, place Notre-Dame.



posés dans cette sympathique boutique. "La beauté des mains révèle aussi la personnalité. Des mains soignées apportent indéniablement un plus aux femmes. Mais, en raison de leur profession, maître d'hôtel par exemple, les hommes, viennent aussi me voir : ils doivent avoir l'air impeccable !", explique la gérante de l'établissement. Sur rendez-vous au 01 64 94 02 36.

Quel caractère !

Marie Pirot vient de créer sa boutique, à la place du magasin Philidar, qu'elle gérait déjà, au 11, rue de la Juiverie. Ce nouvel espace, nommé Caractère et dédié au sportswear homme décline une vaste gamme de grandes marques. Messieurs, n'hésitez pas à y faire un détour pour découvrir des pantalons, chemises, sweat-shirts décontractés et "classe" à la fois !



Vins fins

Avec 100 magasins en France, les magasins Intercaves jouissent d'une bonne réputation. Mais celui d'Etampes, situé boulevard Saint-Michel, est particulier à plus d'un titre, grâce à son nouveau gérant, qui est sans doute le plus jeune de France. Vivien Jeantils qui arrive de sa Bourgogne natale n'a, en effet, que 21 ans. Et pourtant, son expérience dans le domaine œnologique est incroyablement complète. Il travaille dans les vignes et domaines depuis l'âge de 13 ans. Les étapes de la vinification, des vendanges à la mise en bouteilles, en passant par l'élevage en chais n'ont aucun secret pour lui. Il a validé tout ce savoir d'autodidacte dans une école d'œnologie de Beaune, où il vient d'obtenir son diplôme. "Avec mon parcours, j'ai un goût et une connais-



sance marqués pour le Bourgogne, certes, mais je tiens à rassurer tout le monde, les Bordeaux, les vins de Loire, les Côtes du Rhône et tous les autres crus ne seront pas oubliés ! De toute façon, ils sont bien représentés dans la gamme d'Intercaves qui compte des centaines de références, à tous les prix", affirme le jeune homme. Qui a aussi pour projet de faire des rencontres en petits groupes pour déguster et faire profiter les clients de son savoir, une initiative qui s'annonce passionnante !

Grand chantier d'été au bar de l'Hôtel-de-Ville

Stéphane, le jeune gérant du bar de l'Hôtel-de-Ville a profité de la période estivale pour entreprendre d'importants travaux d'agrandissement et de rénovation dans son établissement. Les présentoirs derrière le bar ont entièrement été refaits et le mobilier a été changé. Plus spectaculaire encore, la partie PMU a été agrandie et une petite terrasse a été installée dans la cour pour accueillir une clientèle fort heureuse de pouvoir en profiter la semaine dernière.



Dépaysant

Le Petit Bar, chez Caro et Olive, au 6, carrefour des Religieuses a entrepris de grands travaux de rénovation cet été. La décoration très tropicale offre une touche exotique à l'établissement qui organise régulièrement des concerts, des tournois de baby-foot et propose une carte snack tous les midis.



Au Teepee

Le Teepee vous accueille ce vendredi 10 à partir de 20 h pour une grande soirée Karaoké, animée par DJ Merco. Révisez vos tubes, des années 80 à aujourd'hui, vaste programme ! ■

Envie d'Ongles

Depuis le début de l'été, une nouvelle enseigne Envie d'Ongles, vous accueille au 5, rue de la Juiverie. Façonnage d'ongles en résine, pose d'ongles américains, manucure, soins et beauté des mains et des pieds sont quelques-uns des services pro-



Bienvenue aux nouveaux arrivants

Vous avez emménagé cette année à Etampes ? Pour vous souhaiter la bienvenue dans votre nouvelle commune, l'équipe municipale est heureuse de vous inviter à venir, à l'occasion des journées du Patrimoine, participer à une visite guidée d'Etampes. Pour vous inscrire, rien de plus simple. Contacter le service intercommunal du Tourisme au 01 69 92 69 00/01.

Allaiter et travailler, pourquoi pas ?

Poursuivre l'allaitement en travaillant, c'est possible. Tel est le message qui sera délivré lors de la Semaine mondiale de l'allaitement, début octobre, et aussi ce week-end, au Forum des associations. En effet, l'association Allait'info magye sera présente pour promouvoir et soutenir l'allaitement maternel. Le lait maternel renforce les défenses immunitaires et diminue les risques d'allergie chez les bébés, tout en consolidant le lien entre l'enfant et sa mère. Malheureusement, 23 % des mères interrompent l'allaitement plus tôt qu'elles ne le souhaitent uniquement parce qu'elles doivent reprendre le travail. Or, poursuivre l'allaitement maternel en travaillant, c'est possible. C'est ce que vous expliqueront les animatrices d'Allait'info magye au forum des associations et à l'occasion d'une conférence-débat le 5 octobre à 13 h 45 à la PMI d'Etampes, 12, rue Magne. Pour avoir de plus amples renseignements : 01 60 80 78 11. ■

BLOC-NOTES

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des sports, de la vie associative, des équipements publics, des affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tiendra une permanence à l'Hôtel de Ville tous les **lundis matin**. Il est cependant indispensable de prendre rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargé des affaires scolaires, formation et enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les **mercredis après-midi** uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- Un numéro d'astreinte municipale est à votre disposition les week-end et jours fériés : 06 30 48 24 24.
- **Mairie**. Service des Affaires générales, rue des Marionnettes. Nouveaux horaires : du **lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30** sans interruption. Nocturne le **mardi jusqu'à 19 h**. Le **samedi de 8 h 30 à 12 h 30**.
- **La mairie annexe**, dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.
- **La Bibliothèque municipale et le service des Archives**, situés rue Sainte-Croix sont en cours d'informatisation. Pour faciliter la mise en place des outils informatiques, les horaires de ces deux structures ont momentanément été modifiés. La Bibliothèque municipale est désormais ouverte au public le **mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h**, le **samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h**. Les Archives reçoivent le public les **mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du **lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30**, sauf le **jeudi : 9 h à 12 h 30**. Tél. 01 69 92 02 02. D'autre part, il existe une antenne de la Mission locale à la Maison de quartier tous les **mardis et jeudis de 9 h à 12 h**. Renseignements au 01 60 80 05 29. Une permanence est également assurée au 117, bd Saint-Michel les **lundis et vendredis de 14 h à 17 h**.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. 01 69 92 69 00.
- **Pharmacies de garde : Septembre**. Les 11 et 12, Venturin, 7, place Notre-Dame. Les 18 et 19, Couturier. Les 25 et 26, Delamorière, 20, place Notre-Dame.
- **Information concernant le service médical de garde**. Pour rappel, en dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. Ce numéro vous mettra en rapport avec un médecin qui vous orientera vers la maison médicale, située à l'hôpital. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Horaires d'ouverture de la déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du **lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h**, le **dimanche de 9 h à 12 h**, fermeture le **jeudi**.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les **2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30**, place Saint-Gilles et de **13 h 30 à 16 h 30**, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Allô encombrants : 01 69 92 68 05**.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers par la société Témaco : 01 56 32 31 70**.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- **Distribution des sacs à déchets résiduels** (sacs à ordures ménagères) et **des sacs à déchets d'emballages** (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : le **lundi 13 septembre de 14 h à 19 h et les samedis 11 et 18 septembre 2004 de 9 h à 12 h**. A la salle Saint-Antoine.
- Allô taxis Etampes : 01 64 94 73 00.
- Ambulances de garde : 01 64 94 13 85.
- **Distribution Etampes Info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le 01 69 92 12 92.

BLOC-NOTE

INFOS

Le prochain conseil municipal aura lieu le mercredi 29 septembre à 20 h dans les salons de l'Hôtel de Ville.

Information aux parents. Des permanences auront lieu le samedi 25 septembre de 8 h 30 à 12 h au Castel-Matho pour le calcul du quotient familial. Date limite des inscriptions pour les centres de loisirs, restauration scolaire, garderie pré- et post-scolaire... : 30 septembre 2004. Tél. 01 69 92 13 13.

Consultation juridique en mairie. Lundi 20 septembre de 17 h 30 à 18 h 30, M^e Pellerin-Moncalis. Il est indispensable de prendre rendez-vous auprès de l'accueil des Affaires générales, rue des Marionnettes. Tél. 01 69 92 68 00.

L'amicale de L'E.P.S. Barthélémy-Durand organise un super loto le vendredi 17 septembre à 20 h à la salle des fêtes Jean-Lurçat. Gros lot à gagner : un rétroprojecteur Samsung 109 cm, nombreux autres lots : lave-linge, sèche-linge, lave-vaisselle... Renseignements et réservations au 01 69 92 52 75.

Dans le cadre du programme d'entretien et d'amélioration des installations ferroviaires de la ligne C du RER, des travaux liés à l'entretien du pont-rail Pasteur en gare de Juvisy seront réalisés durant le mois de septembre. Les nuits du 22 au 23 septembre et du 23 au 24 septembre, les trains seront directs de Juvisy à Epinay-sur-Orge. Ils ne desserviront pas la gare de Savigny-sur-Orge. Une navette routière sera mise en place et desservira les gares de Juvisy, Savigny-sur-Orge et Epinay-sur-Orge.

Les parents d'élèves du conseil local FCPE Etampes-Centre regroupant les 7 écoles primaires que voici : les maternelles Elsa-Triolet, Marie-Curie, Le Port, les élémentaires Louis-Moreau, les Prés, Le Port vous attendent, vous parents, soucieux de défendre l'école laïque publique gratuite, en enseignement de qualité pour tous les enfants. **Lundi 20 septembre à 20 h 30 à l'espace des associations Waldeck-Rousseau** (ancienne école Gaston-Ramon), rue du Dr-Bourgeois, 1^{er} étage. L'Assemblée Générale se déroulera après la réunion de rentrée (présentation de nos activités dans les écoles). Renseignements au 01 69 92 06 70.

Le local de l'APEEP Etampes (association des parents d'élèves de l'enseignement public d'Etampes), 155, rue de la République sera ouvert de 10 h à 12 h tous les samedis hors vacances scolaires. L'APEEP est à la disposition des parents pour répondre aux attentes relatives à la vie de l'école, du collège et du lycée. Elle propose également des assurances scolaires et sera présente au forum des associations. Renseignements au 01 60 80 19 18.

La Fédération Française de Cardiologie qui lutte depuis 40 ans contre les maladies cardiovasculaires lance un défi original *les 40 heures pour le cœur*. En effet, durant 40 h, du vendredi 17 septembre à 19 h au dimanche 19 septembre à 11 h, la piste du stade Charléty, accueillera les volontaires, sportifs confirmés mais aussi familles ou amateurs de soirées différentes et décalées pour un relais inédit. Des stars (athlètes de haut niveau, animateurs sportifs vedettes, personnalités du show business) participeront à cet événement.

Message de la SPA : vous aimez les animaux et avez du temps à leur consacrer, vous avez le sens du dialogue et de la diplomatie, rejoignez l'équipe de la SPA, les animaux ont besoin de vous ! Ecrire : SPA, espace Tabarly, 75, avenue Paul-Vaillant-Couturier, 91550 Paray-Vieille-Poste.

Les retraités CFDT sont à la disposition des salariés du privé et des régimes spéciaux, y compris les fonctionnaires pour les informer des nouvelles possibilités de rachat de trimestres ouvertes actuellement à ceux âgés de 54 à 59 ans. Le rachat peut permettre : de partir en retraite avant 60 ans pour ceux qui ont commencé à travailler avant 17 ans (y compris en apprentissage) ; de partir à 60 ans sans diminution de pen-

BELIER. Période pleine de rebondissements toujours très agréables ! Vous êtes sur le point d'accomplir de très belles choses.
TAUREAU. Réfléchissez avant d'agir, tout vient à point à qui sait attendre...
GEMEAUX. Votre devise : courage, ça ira mieux demain ! Vous avez besoin d'agir, de remuer... Vous êtes en accord entre vos actions et vos pensées !
CANCER. Vous avez le sens de l'organisation et vous êtes en excellente forme. Tant que ça continue ainsi, c'est parfait !
LION. Prenez sur vous et tout rentrera dans l'ordre ! Vous consacrez toute votre énergie à votre travail... Pensez à vous reposer.
VIERGE. Tout va comme vous le voulez ! Quelle chance vous avez ! Vous êtes d'un sérieux et d'une efficacité impressionnante.
BALANCE. Faites le vide en vous et autour de vous ! Vous avez envie de vous aérer accompagné d'amis ou de votre famille, histoire de vous ressourcer...
SCORPION. L'ambiance est bonne avec votre entourage et vos idées sont dynamiques, claires, efficaces ! Vous parvenez à joindre l'utile à l'agréable.
SAGITTAIRE. La vanité est un vilain défaut ! Il est nécessaire de vous rééquilibrer nerveusement !
CAPRICORNE. Agissez dans le sens d'une évolution positive... Vous allez être sur les devants de la scène, que cette popularité ne vous tourne pas la tête !
VERSEAU. Vous échangerez des idées et révolutionnerez le monde. Attention aux dérapages incontrôlés.
POISSONS. L'humeur est à l'ordre du jour, mais attention, certains risquent de ne pas comprendre vos plaisanteries. Vous croquez la vie à pleine dents...

sion pour ceux qui ne totalisent pas 160 trimestres. Les rachats sont déductibles du revenu imposable. Renseignements : retraités CFDT, tous les jeudis de 18 h à 19 h 30. Maison des syndicats, avenue André-Gautier. Tél. 01 64 94 31 84, Fernand Penin : 01 69 78 08 46.

Une petite chatte s'est perdue dans Guinette. Elle s'appelle Pupuze, elle est rousse, blanche et noire. Sa propriétaire est bien triste. Si vous la retrouvez, soyez gentil d'appeler M^{me} Poivet au 01 64 94 73 48.

Radio+. L'émission faites vos jeux sera de retour à partir du mercredi 15 septembre en direct et en public. Si vous voulez participer à l'émission dans les studios et gagner de nombreux cadeaux, téléphonez au 01 64 94 69 62.

Le club d'éducation canine organise une exposition des chiens de race Hovawart ainsi qu'un concours d'Agility le samedi 18 septembre sur la Base de loisirs d'Etampes. Une autre exposition des chiens de race schnauzer et un concours d'Agility auront lieu le dimanche 19 septembre également à la Base de loisirs.

Reprise des travaux effectués par GDF. Gaz de France a effectué cet été, des travaux de remise en état et de sécurité des canalisations de la rue Louis-Moreau. GDF, qui devait prendre en compte certaines opérations d'aménagement (en terme d'accès, de stationnement, de circulation) a interrompu son chantier. La ville d'Etampes est intervenue auprès de cette entreprise pour mettre en œuvre l'achèvement des travaux et que l'ensemble des clauses du contrat liant cette entreprise à la commune soit respecté. **Ces travaux reprendront le 20 septembre 2004.**

PORTES OUVERTES

Le 121^e régiment du train, camp de Linas-Monthéry organise une journée portes ouvertes le dimanche 12 septembre de 10 h à 20 h. Entrée gratuite. De nombreuses démonstrations comme celle de chiens militaires. Dépassez-vous sur le parcours commandos ou sur la piste jungle et dégustez une ration typiquement militaire dans le village gourmand. Un petit tour d'hélicoptère vous permettra d'apprécier la région et la base des militaires. Renseignements au 01 64 94 31 36.

NAISSANCES

Août. Le 13, Céleste Penaud. Le 28, Kilian Gilot. **Septembre.** Le 2, Lukas Sadous.

MARIAGE

Le 4 septembre. Dominique Douté et Géraldine Drivon ; Pierre-Simon Wawrzyniak et Julie Bernier ; Jérôme Ricart et Marielle Deschamps ; Louis-Philippe Rumor et Magali Berché ; Fabrice Buchet et Francine Renaud.

DÉCÈS

Juillet. Le 23, Germaine Le Bertre épouse Revel, 91 ans. **Septembre.** Le 1^{er} Jacques Regnier, 56 ans. Le 2, Elisabeth Cazals, 81 ans.

EMPLOIS ET FORMATIONS

Le GRETA Est-Essonne ouvre 2 stages sur le site d'Etampes pour l'année 2004 - 2005 : 1^o Assistante de vie (FEPEM) : Démarrage le 22 novembre 2004, fin le 13 février 2005. 2^o Garde d'Enfants (FEPEM) : Démarrage le 14 février 2005, fin le 24 avril 2005. Pour les inscriptions, envoyez-nous votre CV et une lettre de motivation à l'adresse suivante : GRETA Est-Essonne, 2 à 6 av. Geoffroy-Saint-Hilaire, 91150 ETAMPES. Tél. 01 69 92 18 50.

CNAM-Essonne, établissement public supérieur, présent à Evry, Gif-sur-Yvette, Massy, Lardy, Guyancourt propose des formations hors temps de travail (cours du soir et le samedi matin), formations à distance ou en journée des salariés et demandeurs d'em-

ploi de tout niveau. les inscriptions sont prolongées jusqu'au 30 septembre 2004. Se renseigner très vite au 01 60 79 87 70, le nombre de places est limité !

Adjoint de sécurité. Vous n'avez pas de diplôme mais le souhaitez servir dans la Police nationale. C'est possible à condition : d'être de nationalité française, être âgé de 18 ans révolus et de moins de 26 ans, être de bonne moralité, avoir une bonne acuité visuelle, mesurer 1,68 m pour les hommes et 1,60 m pour les femmes. Le contrat est de 5 ans, la rémunération d'environ 1 26,40 € pour 39 h hebdomadaires. Les dossiers de candidature se retirent au Commissariat de Police où de plus amples informations vous seront communiquées par l'officier, responsable de l'Unité de Voie Publique.

L'AFPA (association nationale pour la formation professionnelle des adultes) est membre du service public de l'emploi. Elle informe sur les métiers et les formations, elle propose 500 formations professionnelles, elle valide les acquis de l'expérience pour obtenir des titres professionnels homologués par le ministère de l'Emploi, du Travail et de la Cohésion sociale. Les formations sont financées par l'Etat et rémunérées pour les demandeurs d'emploi. Les salariés en CDI, CDD ou en intérim peuvent demander un congé individuel afin de suivre une formation tout en continuant à percevoir un salaire. Pour joindre l'AFPA, les demandeurs d'emploi doivent s'adresser à leur ANPE, les salariés doivent s'adresser au centre de formation de leur département. Site : www.idf.afpa.fr

Etampes Info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 88 - Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 13/09 au 17/09

Ecoles maternelles

Lundi : pizza, nuggets de poulet, pâtes, yaourt nature sucré, fruit. **Mardi** : salade de tomates, bœuf en daube provençale, carottes et pommes de terre persillées, Saint-Moret, tarte grillée aux abricots **Jeudi** : salade verte, poitrine farcie, purée, petits suisses, biscuit. **Vendredi** : pâté de campagne, portion panée de colin d'Alaska, mélange de légumes, Brie, fruit.

Ecoles élémentaires

Lundi : pizza, brochettes de dinde orientales, semoule, yaourt nature sucré, fruit. **Mardi** : salade de tomates, bœuf en daube provençale, carottes et pommes de terre persillées, Saint-Moret, tarte grillée aux abricots **Jeudi** : salade verte, poitrine farcie, purée, fromage blanc, biscuit. **Vendredi** : pâté de campagne, portion panée de colin d'Alaska, mélange de légumes, Brie, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : pastèque, cheese burger, frites, Camembert, entremets.



Location de salle

Le Moulin des Fontaines

Toutes réceptions privées
(mariages, communiions, anniversaires, etc.)
et associatives
(assemblées, repas, lotos, etc.)

Capacité assise : 120 personnes, cuisine équipée, parking privé

Le Moulin des Fontaines - avenue de Coquerive (RN 191) 91150 Etampes

Visites et réservations sur place chez Self Immobilier au 01 69 78 07 07

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE

François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel
Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

Tous aux jeux inter-communes !

Ce dimanche, les communes de Châlo-Saint-Mars et de Saint-Hilaire vont accueillir la 9^e édition des jeux inter-communes. A l'occasion de ces compétitions amicales, sportives et de loisirs, chaque habitant des communes du canton d'Etampes est appelé à défendre les couleurs de sa ville... Venez donc participer ou encourager nos représentants !

B IEN avant la création de la communauté de Communes de l'Etampois, les jeux inter-communes ont permis de sceller, au fil des ans, de solides liens d'amitié entre les habitants, mais aussi entre les édiles des localités du canton d'Etampes. Résultat : cette fête se déroule à chaque édition dans la joie et la bonne humeur. Et les participants sont

toujours heureux de se retrouver. Même si derrière les rires, un vrai sentiment de compétition se fait jour. "Les épreuves sont variées et ludiques. On peut les disputer seul, entre amis ou en famille. Je participe à ces jeux depuis 8 ans avec mon époux et mes enfants, et l'on ne s'en lasse pas. C'est toujours un moment de plaisir, de franche rigolade et de convivialité. Mais à chaque fois on essaie de gagner pour sa

commune", confie Madeleine Perle. Cette année les sportifs pourront se mesurer

au travers de diverses disciplines : football, tennis de table, VTT, roller, course d'orientation au cœur du magnifique écrin de verdure qu'offre la vallée de la Chalouette. Les amateurs de loisirs pourront, quant à eux, se défier à la pétanque, au tir à la carabine et à la belote. Les animations drôles et divertissantes seront également de mise avec une course à la brouette ! L'épreuve finale de ces jeux sera, comme à l'accoutumée, relevée par les maires du canton d'Etampes. Alors dimanche, prenez donc le temps d'aller encourager les équipes de votre ville, vous ne serez pas déçus du voyage. L'ambiance bon enfant de cette grande fête intercommunale, vous incitera peut-être à y participer l'année prochaine. En attendant bonne chance à tous les concurrents et que le meilleur gagne !

Programme

A Châlo-Saint-Mars

- 9 h football
- 9 h 30 tennis de table
- 10 h 30 la course d'orientation
- 13 h 30 le VTT

A Saint-Hilaire

- 13 h 30 la belote
- 14 h pétanque
- 15 h 30 Tir à la carabine
- 13 h et 18 h le jeu des maires
- 13 h 30 roller
- 15 h 30 la course à la brouette



EN BREF

C'est reparti pour le karaté,

Le Karaté club d'Etampes propose des cours babys, enfants, ados, adultes, karaté fitness, shiatsu (relaxation détente) les lundi, mardi, mercredi, jeudi de 17 h à 21 h au gymnase Michel-Poirier. Un cours de karaté pour les jeunes de la Croix-de-Vernailles et des Emmaüs aura lieu le mercredi soir à l'école Jean-de-La-Fontaine. Renseignements au 01 69 78 23 72 et 01 60 80 06 20. Le Karaté Club sera, comme chaque année présent au forum, n'hésitez pas à venir les rencontrer.

En garde, allez !

L'activité boxe proposée par les éducateurs sportifs de la Ville reprend à partir du jeudi 16 septembre au gymnase du Théâtre. De 19 h à 20 h 30 pour les 16 ans et +. Inscriptions au 01 69 92 69 20 ou au 06 07 15 84 36.

Fabrice Pairault qualifié pour Hawaï

Huit triathlètes étampois ont tenté cette année de se qualifier pour l'Ironman d'Hawaï. Le 26 juin dernier, Vincent Baret, Eric François et Franck Arnaud n'ont malheureusement pas réussi dans leurs ten-

tatives bien qu'ayant terminé "finishers" à Gérardmer. Cet été, d'autres triathlètes d'Etampes sont partis chercher cette qualification à Lanzarote aux Iles Canaries. Emmanuel Auget, qui disputait sa première compétition à ce niveau a obtenu un résultat très prometteur en se classant 151^e, Didier Encoignard, surnommé le revenant après une opération du ménisque l'hiver dernier, s'est classé 210^e et Antonio Martinez 120^e. Emilio Laguna, un habitué, fut contraint à l'abandon à la fin de l'épreuve vélo. Leurs espoirs pour Hawaï se sont donc évanouis. Seul Fabrice Pairault a décroché pour la deuxième fois sa qualification. "Je suis sorti 231^e de l'eau, et c'est sur le magnifique parcours vélo, à travers les champs et montagnes de lave du parc de Timanfaya, que j'ai remonté mes concurrents petit à petit pour poser le vélo en 90^e position à Puerto-del-Carmen. Cette année, le vent nous a épargnés, mais les 2 500 mètres de dénivelés rendaient le parcours exigeant avant la course à pied. Lors du marathon, épreuve de vérité sur l'Ironman, 42,195 km, je suis arrivé 89^e en 3 h 39", commente Fabrice Pairault qui s'envolera pour Hawaï, en octobre prochain. Bonne chance !

Vincent Geirnaert champion du monde

En pulvérisant 68 parpaings en 48'22", le 22 août dernier à Castillon-la-Bataille, l'Etampois Vincent Geirnaert explose son précédent record. Félicitations à notre champion qui va intégrer le prochain Guinness Book, avec un record toujours plus impressionnant. Jamais rattrapé sur ce terrain, le jeune homme, fidèle à la doctrine des arts martiaux continue de se dépasser et se bat continuellement contre lui-même.

Reprise du foot

Le championnat du district a démarré ce dimanche avec deux matchs seulement, car seuls les seniors entraînent en lice. Les vétérans A et B ont participé à de petits matchs amicaux afin d'être en pleine forme pour la reprise. Les choses sérieuses ont, en revanche (mal) commencé pour les seniors A qui ont perdu leur

premier match de la saison contre l'équipe de Draveil sur le score de 2-1, malgré une équipe d'Etampes très présente. L'équipe senior B a également perdu face à Maisse. "Mais les rencontres suivantes devraient nous montrer le vrai visage du football club d'Etampes", affirme Claude Minier. Ce samedi à l'espace Jo-Bouillon, le FCE rencontre Malesherbes à 13 h 30. Les féminines rencontreront Mennecy à 15 h 30. Dimanche, toujours à l'espace Jo-Bouillon, les seniors B rencontreront les Lusitaniens à 15 h 30. Les vétérans et les 18 ans A et B se livreront à des matchs amicaux.

Le Fuze Club fait sa rentrée

Les cours et les inscriptions à la boxe française se dérouleront le lundi 13 septembre à 17 h 30 pour les enfants jusqu'à 14 ans et à 19 h 45 pour les adultes au gymnase André-Gautier. Renseignement, contacter Patrice Bard, l'entraîneur du Fuze Club au 06 17 62 67 85.

C'est la fête du cheval

A l'occasion de la Journée Nationale du Cheval, le Poney Club de Vauroux, situé près de la Base de loisirs, va ouvrir ses portes toute la journée du dimanche 19 septembre. Installé au cœur du site séculaire et verdoyant du moulin de Vauroux, une cavalerie d'une trentaine de poneys adaptés à tous les âges, du minishetland au double poney attend tous les enfants qui désirent s'initier à l'activité équestre. Des baptêmes gratuits seront d'ailleurs proposés lors de cette journée découverte aux enfants de 14 h à 18 h.

Journée portes ouvertes au club de rugby

Le Rugby Club d'Etampes organise ce dimanche, de 10 h à 18 h, une journée portes ouvertes au stade du Pont-de-Pierre. Outre l'enregistrement des premières inscriptions au sein du club, des entraînements seront également organisés en matinée, avec les jeunes de l'école de rugby et l'après-midi avec les seniors. Toutes

les personnes qui désirent s'essayer à ce sport d'équipe avant de s'inscrire sont, comme d'habitude, les bienvenues. Venez donc nombreux !

Tennis de table, c'est le moment

Le club de tennis de table prendra les premières inscriptions durant le forum des associations, ainsi que les samedis 18 et 25 septembre à 14 h au gymnase Michel-Poirier. Renseignements au 01 60 80 14 10.

Bienvenue au club d'athlétisme

Après avoir pris possession des équipements fraîchement rénovés du stade Jean-Laloyeau, le club d'athlétisme et ses responsables sont heureux de vous accueillir pour la saison sportive 2004-2005. Les inscriptions se feront pour les enfants nés de 1994 inclus à 1997 lors des entraînements le mercredi de 14 h 30 à 16 h 30. Les inscriptions pour les jeunes nés de 1986 inclus à 1993 et pour les adultes se feront également lors des entraînements les mardi et jeudi à partir de 18 h 15. La licence pour les enfants et pour les jeunes est de 80 €, pour les adultes 90 €. Une réduction importante sera faite pour les inscriptions en famille. 30 € de réduction sur la 2^e licence, 60 € sur la 3^e et gratuite sur les suivantes. Pour avoir de plus amples renseignements : 01 64 94 00 71.

Reprise pour l'EGE

La dynamique association de l'Entente Gymnique et sports associés reprend ses entraînements au gymnase André-Gautier et à la salle de danse situé au 35, avenue de Paris. Du bébé à l'adulte et du loisir à la compétition, l'association enseigne 7 activités : bébé-club, gymnastique artistique, génération hip-hop, aéro-bic, trampoline, acrogym et entretien. Toutes les informations pour faire les inscriptions sont disponibles sur le site internet <http://membres.lycos.fr/entgy-metampoise> et au numéro d'accueil téléphonique suivant : 06 86 70 72 61. ■



AVANT l'exposition Etampes, autres lieux communs, proposé par l'atelier de la Vigne du 24 septembre au 11 octobre à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, Etampes Info vous propose, en collaboration avec les élèves du cours de pastel de Franck Senaud, un petit

jeu-concours qui fait appel à votre sens de l'observation. Identifiez les 3 lieux d'Etampes choisis par les peintres, reproduits ci-dessous. Après 15 jours de réflexion, dans le numéro 619 d'Etampes Info, un bulletin vous permettra de donner vos réponses quant aux lieux représen-

tés sur les gravures. Une urne sera installée à partir du 24 septembre à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. A gagner : l'album unique de 10 gravures originales qui vous sera remis et signé lors du vernissage le 26 septembre à 11 h 30 en présence des artistes. Bon jeu-concours. ■

Etampes,



Yvonne Le-Meur



Marie-Claire Moussaouer



Sophie Moreau

Autres lieux communs

AGENDA

Vendredi 17 septembre

Super loto de l'amicale de l'E.P.S. Barthélémy-Durand. A la salle des fêtes Jean-Lurçat à 20 h.

Samedi 18 septembre

Conférence Etampes-Histoire. Du couvent des Barnabites au collège Jean-Etienne-Guettard (visite-conférence) par Françoise Hébert-Roux. A la salle Saint-Antoine 16 h 30 - 18 h 30.

Présentation-concert de l'orgue historique avec Laurence Orlovsky, soprano, Michel Bussone, ténor, Xavier Eustache, orgue. En l'église Saint-Basile à 16 h.

Les 18 et 19 septembre

Journées du Patrimoine. Visites, concerts, animations. Renseignements au 01 69 92 69 07.

Dimanche 19 septembre

Fête médiévale. Marché médiéval, spectacle d'ours, tournoi de chevalerie. Sur le site des Portereaux de 10 h à 19 h.

Journée nationale du cheval. Le poney-club du Vauroux ouvrira ses portes toute la journée et des baptêmes gratuits à poneys pour les enfants seront organisés de 14 h à 18 h.

Orgue et voix avec Pascale Rouet et Gréta de Reyghere. Collégiale Notre-Dame-du-Fort à 17 h.

Dans le cadre du festival Ile-de-France. Concert-lecture au château de Villeconin à 11 h. Visite guidée à l'issue du concert.

Jusqu'au 21 septembre

Exposition Tout feu, tout flammes. Histoire des sapeurs-pompiers et de la lutte contre l'incendie à Etampes 1700-1975. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Entrée libre.

Samedi 25 septembre

Soirée théâtrale comique avec le Théâtre du fil à plomb dans Violon dingue. Espace Jean-Carmet à 20 h 30. Renseignements au 01 60 80 05 29.

Du 25 septembre au 10 octobre

Fête Saint-Michel. Base de loisirs.

CinéEtampes : jusqu'au 14 septembre

Coffee et cigarettes, Dead mean. Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde : jusqu'au 14 septembre

Catwoman, la Mort dans la peau, Le village, Ils se marièrent et eurent beaucoup d'enfants, Garfield, 30 ans sinon rien.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Les 11 et 12 septembre

Forum des associations. Thème de la Libération d'Etampes à la construction de l'Europe. Au gymnase René-Jouanny.

Dimanche 12 septembre

Jeux intercommunaux 2004 à Châlo-S-Mars et Saint-Hilaire.

EN BREF

Un grand concours canin en perspective

Samedi 18 et dimanche 19 septembre, la Base de loisirs d'Etampes va accueillir une grande manifestation canine organisée par le Club d'éducation canine d'Etampes. Les invités d'honneur de cet événement seront les schnauzer et les hovawart. Durant ces deux jours, les visiteurs pourront découvrir ces superbes chiens, et leurs qualités d'obéissance et de travail, grâce à un concours d'Agility, des tests de caractère et le passage des confirmations. Entrée gratuite.

Cours de danse de société

Cette année, les cours de danse de société vont se dérouler exceptionnellement à la salle polyvalente de Brières-les-Scellés en raison des travaux d'agrandissement de l'espace Jean-Carmet. Cette association propose des cours de rock, valse, boston, cha cha, tango, samba, boléro, rumba... A l'occasion du forum des associations, vous pourrez assister à des démonstrations, le samedi et le dimanche, à 15 h. Un cours d'essai gratuit sera aussi offert à tous les intéressés le mercredi 22 septembre à 20 h. Pour de plus amples renseignements : 06 77 24 34 54 - 06 07 52 14 29.

Des chaussures en signe de protestation

Handicap International est connu pour son combat contre les mines antipersonnel, ces armes qui tuent et mutilent en temps de paix. L'efficacité de sa mobilisation citoyenne, symbolisée entre autres à l'échelle internationale, par "la pyramide aux chaussures" a porté ses fruits. En quelques années, 151 pays sur 194 ont été convaincus de signer le Traité d'interdic-

tion des mines antipersonnel. Cette campagne internationale fut même récompensée par le prix Nobel de la paix en 1997. Pour continuer à dire stop à l'usage des mines antipersonnel et surtout à celle des sous-munitions (mini-bombes qui sont larguées par milliers pendant les combats. Et dont 5 à 30 % d'entre elles n'explorent pas à l'impact) et témoigner de sa solidarité avec les populations victimes de ses armes, Handicap International vous invite à former une pyramide de chaussures en venant déposer des chaussures, le samedi 25 septembre en signe de protestation place de l'Hôtel-de-Ville-et-des-Droits-de-l'Homme.

Film débat

Le groupe d'Amnesty International d'Etampes et CinéEtampes vous invitent à la projection d'*Ossama* de Sidiq Barmak, le vendredi 17 septembre, à 20 h 30, au Théâtre municipal. La projection de ce long-métrage afghan réalisé après la chute du régime du Mollah Omar sera suivi d'un débat animé par une représentante d'Amnesty International sur les conditions de vie de la femme afghane. Plein tarif : 5 €. Tarifs réduits 4 € et 3 €.

Envie de faire de la musique ?

Les vacances sont terminées aussi pour l'école de musique municipale. Ainsi sa rentrée scolaire 2004-2005 est prévue le 13 septembre. Agréée par l'Etat depuis 1985, l'école propose l'enseignement de plusieurs disciplines en tenant compte des grandes orientations pédagogiques du ministère de la Culture : violon, alto, violoncelle, contrebasse, basse électrique, guitare classique, guitare d'accompagnement, guitare électrique, piano, orgue (à tuyaux), batterie, chant, flûte à bec, flûte traversière, clarinette, saxophone et trompette. Pour les petits, il existe aussi un jardin musical (4 ans à 6 ans). Celles et ceux qui ne désirent pas prendre de cours ins-

trumentaux peuvent intégrer des chorales adultes et enfants ou l'atelier vocal jazz. Les musiciens ont aussi la possibilité d'entrer dans des formations telles que : l'orchestre symphonique, l'orchestre de chambre, l'ensemble de musique baroque, le big band... Les élèves de Terminale qui ont choisi l'option musique au baccalauréat, peuvent également profiter d'une préparation au sein de l'école municipale. Si vous désirez-vous inscrire, il est encore temps, mais faites-vous connaître très rapidement. Le secrétariat est ouvert du mardi au samedi inclus de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Tél. 01 64 94 85 23.

Du théâtre comique à Jean-Carmet

L'espace Jean-Carmet va ouvrir sa programmation culturelle de la saison 2004-2005, le samedi 25 septembre, avec *Vol au dessus d'un nid de coucou*. Une pièce de théâtre comique, mise en scène par Virginie Lemoine au théâtre du Fil à Plomb. Ecrite par Mohamed Bounouara, ce huit clos comico absurde ou chaque personnage renvoie l'image de ses tourments maniaco-obsessionnels dans un délire communicatif promet à tous les amateurs du genre bien du plaisir. A ne pas manquer ! Ouverture des portes à 20 h 30. Spectacle à 21 h. Tarifs : 2,50 €. Pour de plus amples renseignements : 01 60 80 05 29.

Chaud devant !

The Groove Tube revient sur le devant de la scène. Et cela au pub de la Terrasse, le 11 septembre prochain à 22 h. Tour à tour Blues, funk, rock, le quintet est constitué de musiciens passionnés et expérimentés. D'ailleurs le guitariste n'est autre que le célèbre Olivier Rouquier qui a joué à côté des plus grands ; Mark Knopfler, Gilles Preneron, Mac Laughlin... Allez-y. Vous serez emballé. ■